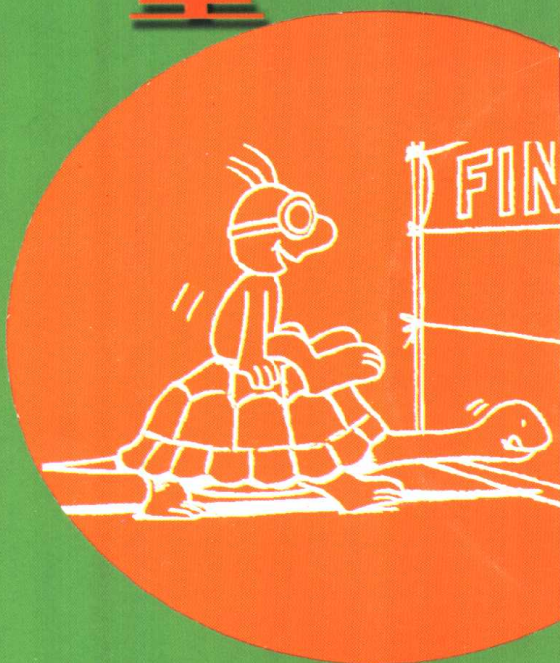


相信自己 的力量

(美) 梅吉·斯图尔特 编
(美) 戴维·布莱斯德尔 绘

陈奕玲 译
朱子仪 译
北京出版社

轻松励志丛书



图书在版编目(CIP)数据

相信自己的力量/(美)斯图尔特编;(美)布莱斯
德尔绘;陈奕玲,朱子仪译,一北京:北京出版社,2002
ISBN 7-200-04794-5

I. 相... II. ①斯...②布...③陈...④朱...
III. 人生哲学—通俗读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 106275 号

著作权合同登记号:图字·01-2002-0937/0938

Follow Your Dreams © 2000 Meiji Stewart

Shoot for the Moon © 1996 Meiji Stewart

2003 年中文简体字版属北京出版社出版集团

版权所有,不得翻印

相信自己的力量

XIANGXIN ZIJI DE LILIANG

梅吉·斯图尔特 编

戴维·布莱斯德尔 绘

陈奕玲 朱子仪 译

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新 华 书 店 经 销

北京朝阳燕华印刷厂印刷

*

850×1168 32 开本 7.5 印张

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-8000

ISBN 7-200-04794-5

C·82 定价:13.00 元

谨以此书献给

我那美丽的妻子和最要好的朋友克劳迪娅。我的女儿玛丽亚和继子汤米。我的母亲南内特和父亲理查德，姐姐莱斯莉，兄弟雷和斯特，我的侄子和侄女塞巴斯坦恩、艾米莉、斯凯、路克、杰克、南内特、卡里奥和卡曼娜，以及朱莉、汤姆、富米、约瑟林、理查德和斯蒂芬。

感 谢

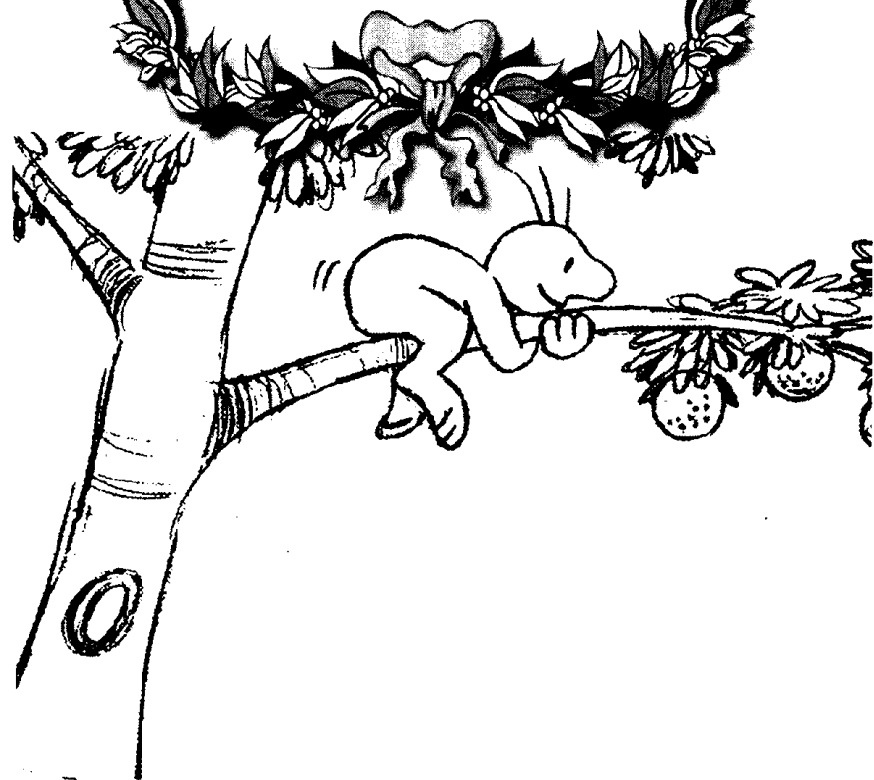
戴维为此书画了精美的插图，能跟他一起工作我真是幸福。同样要感谢罗杰、吉塔和达里尔，他们几乎总是在最后期限（通常是前一天）将它们编辑在一起。感谢杰夫为此书设计了饶有乐趣的封面，还有他和皮特对我的友谊。感谢盖、简、蕾吉娜、里奇、尼尔和赞恩，他们使这些礼品书的问世成为可能。我还要感谢我的妈妈和爸爸，是他们鼓励我去追求自己的梦想。

干吗不冒上一回险呢？
那里不正是果实生长的地方？

弗兰克·斯卡利

Why not go out on a limb?
Isn't that where the fruit is?

Frank Scully



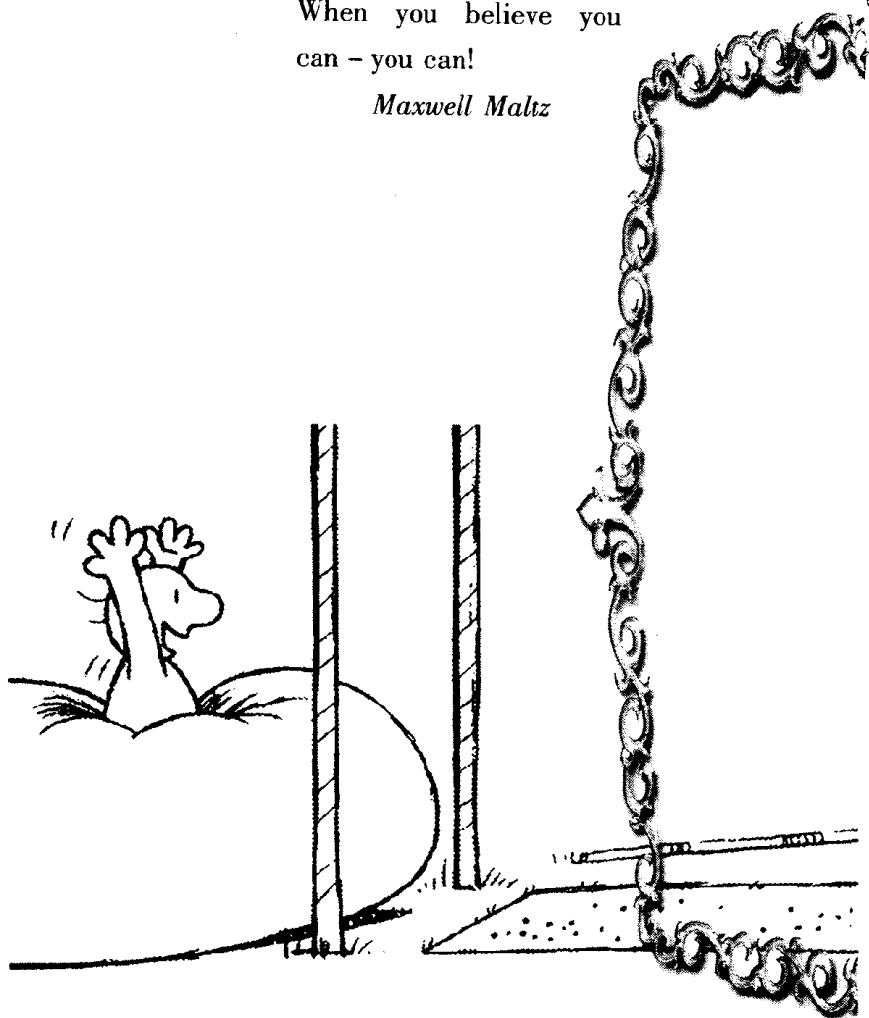
当你相信自己能做到时——

你就能做到！

马克斯韦尔·马尔茨

When you believe you
can - you can!

Maxwell Maltz



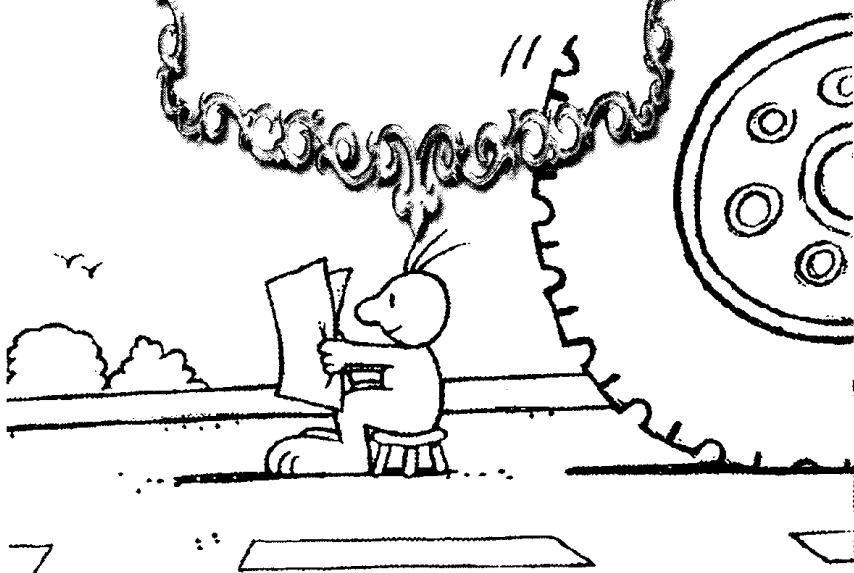
即使你找对了道路，假如你只是坐着，也不免要挨车轮的碾压。

威尔·罗杰斯

威尔·罗杰斯 (1879 — 1935)，美国幽默作家、演员。

Even if you're on the right track,
you'll get run over if you just sit
there.

will Rogers



抓住机会！你的一生就是一次机会。
取得最大成功的人一般都想干而且敢干。
“只求稳当”的小船出了海岸也驶不了多远。

戴尔·卡内基

戴尔·卡内基（1888—1955），美国演说家、著作家和教育家。

Take a chance! All life is a chance. The person who goes farthest is generally the one who is willing to do and dare. The “sure thing” boat never gets far from shore.

Dale Carnegie

那么你想成功吗？
确实想成功！确实想成功！
那就八九不离十了！

索伊斯博士

索伊斯博士（1904— ），T. 索伊斯·盖泽尔的笔名。极负盛名的美国儿童读物作家兼插图画家。

And will you succeed? Yes indeed, yes indeed!
Ninety - eight and three - quarters percent
guaranteed!

Dr. Seuss

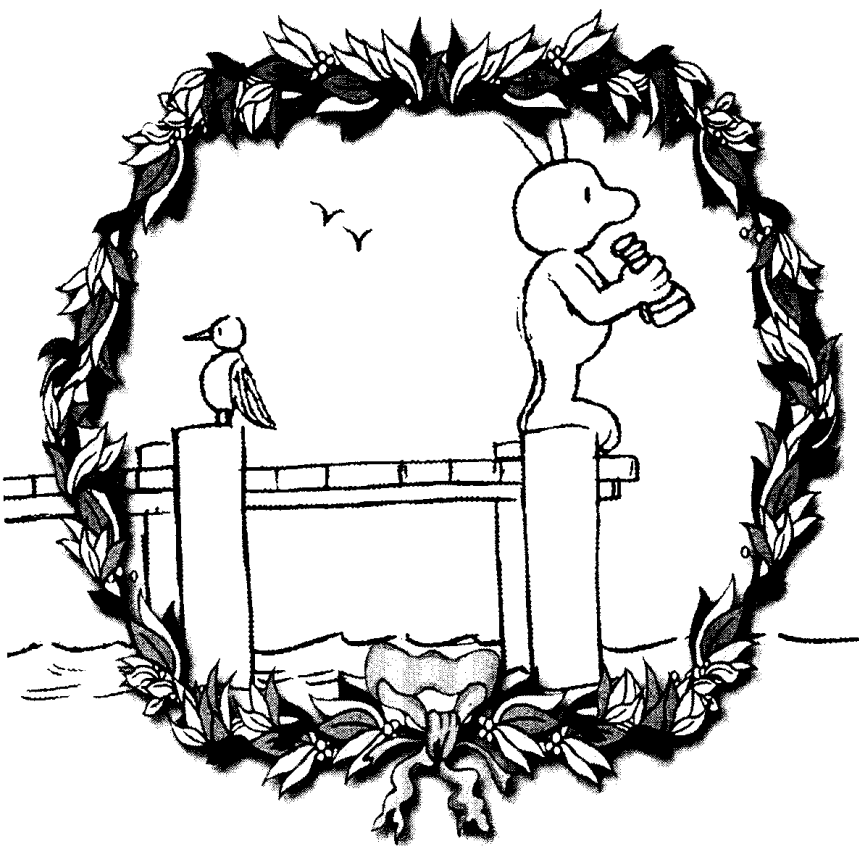
不长期远离海岸，你就发现不了新的陆地。

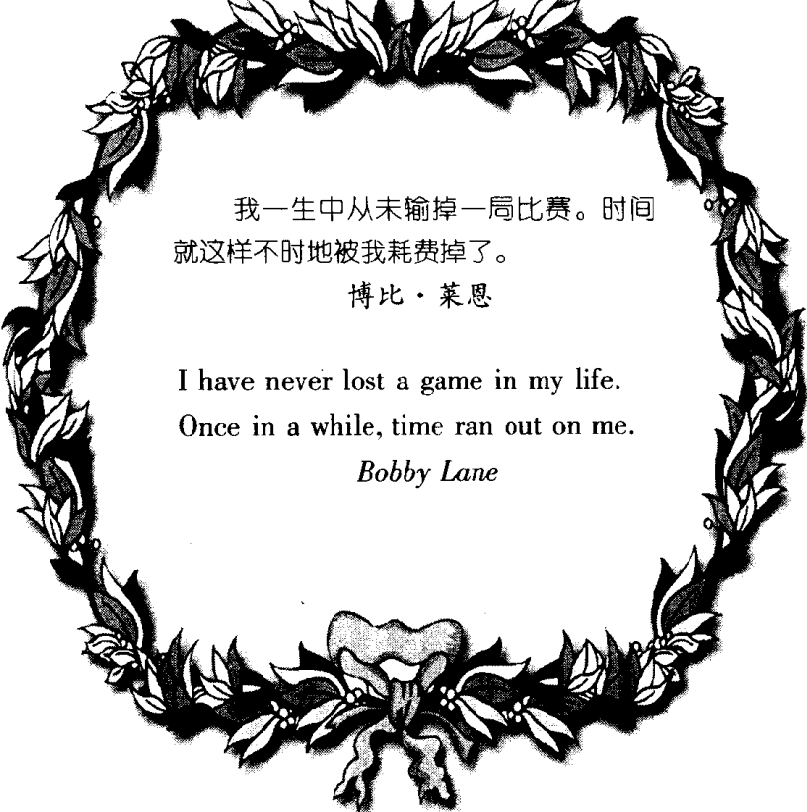
安德烈·纪德

安德烈·纪德 (1869—1951)，法国著名作家，1947 年诺贝尔文学奖获得者。

One doesn't discover new lands without
consenting to lose sight of the shore for a
very long time.

Adré Gide



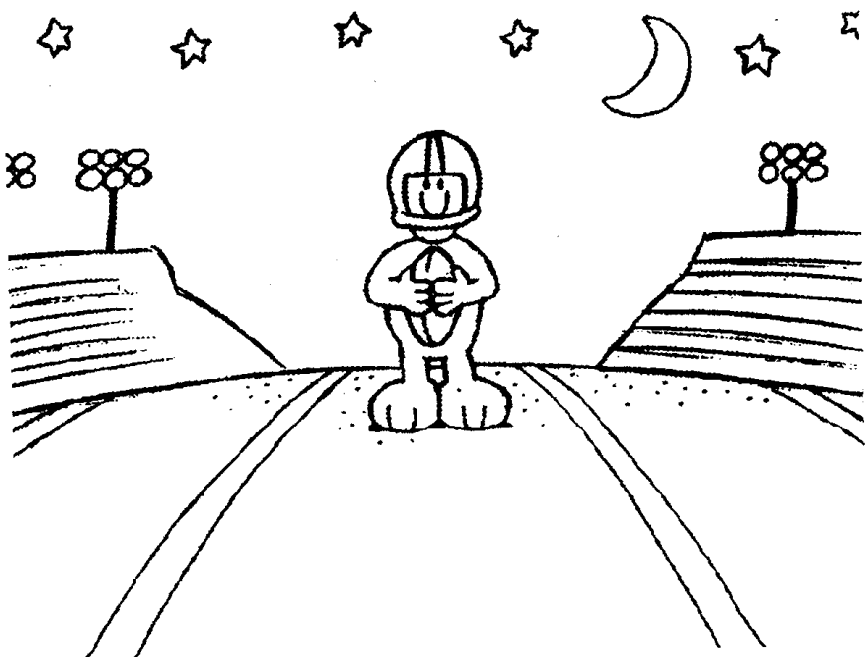


我一生中从未输掉一局比赛。时间
就这样不时地被我耗费掉了。

博比·莱恩

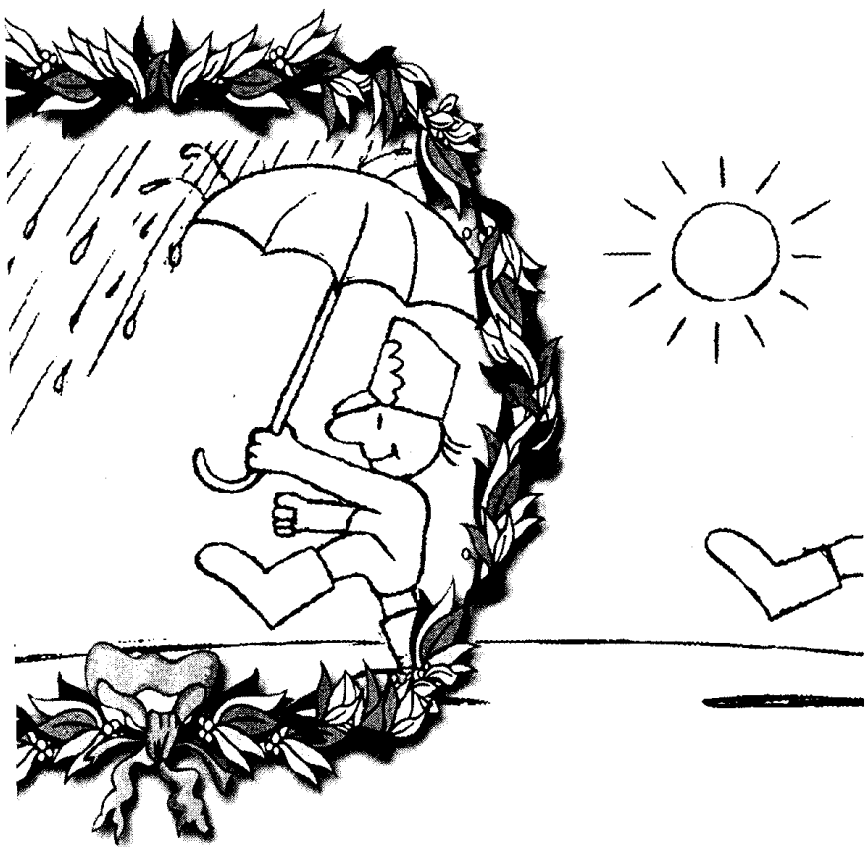
I have never lost a game in my life.
Once in a while, time ran out on me.

Bobby Lane



只有当你在人前尽情表现时，人们才会
倾注他们的关注。

People can rain on your parade only if
you let them.



你可以采取行动，或者犹豫不决盼望奇迹出现。出现奇迹真是太好了，但那是如此不可预见。

彼得·德鲁克

彼得·德鲁克（1909— ），美国企业管理顾问、教育家和著作家。

You can either take action, or you can hang back and hope for a miracle. Miracles are great, but they are so unpredictable.

Peter Drucker

多努力、勤思考、勤学习，这样便进入了取得成功的门径；运气则是你在买彩票、玩轮盘赌或赌博时起作用的东西。

韦斯·罗伯茨

Care, thought, and study go into making something succeed; luck is something you get playing in the lottery, a roulette game, or gambling.

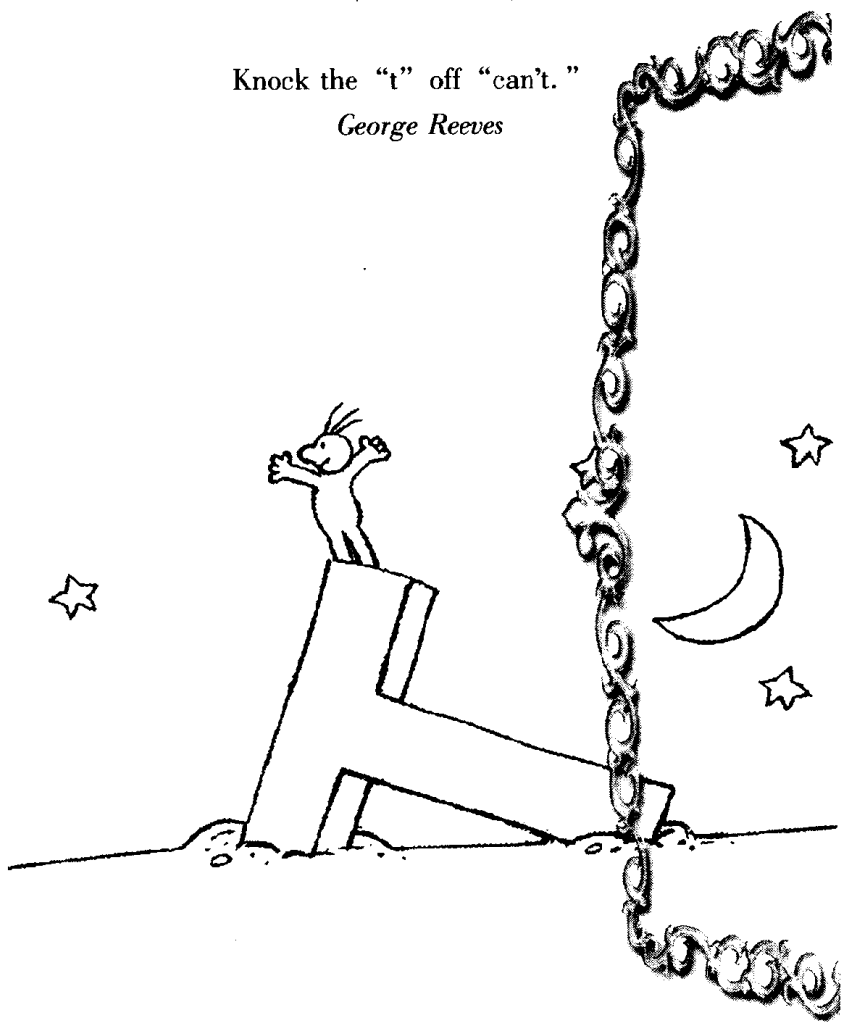
Wes Roberts

砸烂“不能”中的“不”字吧。

乔治·里夫斯

Knock the “t” off “can’t.”

George Reeves



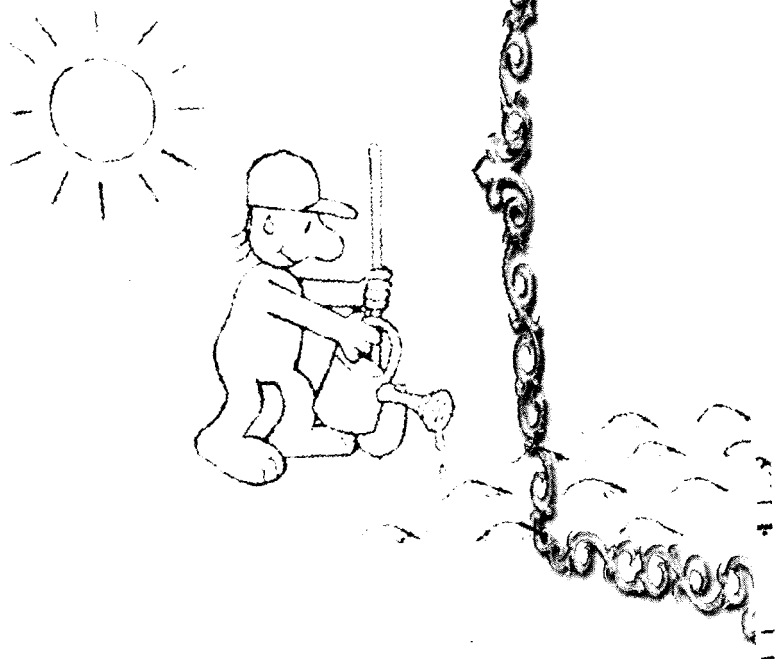
播种一种思想,你收获一种行为;
播种一种行为,你收获一种习惯;
播种一种习惯,你收获一种性格;
播种一种性格,你收获一种命运。

塞缪尔·斯迈尔斯

塞缪尔·斯迈尔斯 (1812—1904), 苏格兰作家, 以写训诫性著作著称。

Sow a thought and you reap an act;
Sow an act and you reap a habit;
Sow a habit and you reap a character;
Sow a character and you reap a destiny.

Samuel Smiles



人们总是抱怨环境对他们成长的影响。我不相信环境因素这么重要，在这个世界上生活的人们具有构造和寻求他们想要的环境的能力；假如他们找不到这样的环境，他们便去创造这样的环境。

乔治·萧伯纳

乔治·萧伯纳 (1856—1950)，英国最重要的剧作家之一，1925 年诺贝尔文学奖得主。

People are always blaming their circumstances for what they are. I don't believe in circumstances. The people who get on in this world are the people who get up and look for circumstances they want; if they can't find them, they make them.

George Bernard Shaw

凡激发我们的想像，我们热忱地盼望，
热情洋溢地照着做的，必定不可避免地发生。

科林·P. 西森

What we vividly imagine, ardently desire,
enthusiastically act upon, must inevitably
come to pass.

Colin P. Sisson

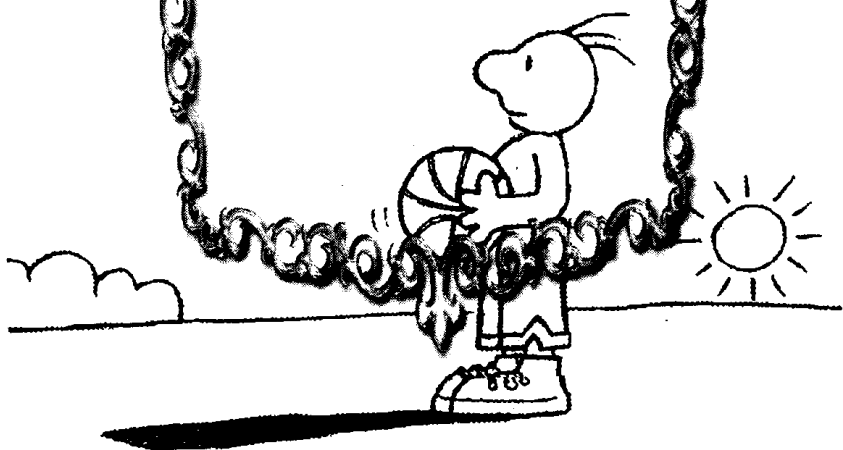
你不投的话，就等于 100% 的投不中。

韦恩·格雷茨基

韦恩·格雷茨基(1961—)，绰号“小子”或“大格雷茨基”，加拿大全国冰球联盟创纪录的冰球球员，连续5年夺得赛季最佳运动员奖。

You miss 100% of the shots you never take.

Wayne Gretsky



射向月球。
即便你没登上月球，
你也将跻身于星星之中。

Shoot for the moon.
Even if you miss,
you will land among the stars.



人在作出承诺之前，会犹豫不决，可能会打退堂鼓，可能总是显得无能为力。一切有关开拓（和创造）的行为都归于一条自然真理：在人明确作出承诺的时刻，上帝也随之行动起来了。

约翰·沃尔夫冈·冯·歌德

约翰·沃尔夫冈·冯·歌德（1749—1832），德国作家，公认的世界文学巨匠之一。

Until one is committed there is hesitancy, the chance to draw back, always ineffectiveness. Concerning all acts of initiative (and creation) is one elemental truth; that the moment one definitely commits oneself, then Providence moves too.

Johann Wolfgang von Goethe

要是你等绝对安全和保险的完美时刻出现，也许你永远也等不到。这样你就不会去攀登群山，你就不能赢得比赛，你也得不到持久的幸福。

莫里斯·谢瓦利埃

莫里斯·谢瓦利埃（1888—1972），法国轻松音乐喜剧明星，尤以其诙谐而情节微妙的影片而闻名。

If you wait for the perfect moment when all is safe and assured, it may never arrive. Mountains will not be climbed, races won, or lasting happiness achieved.

Maurice Chevalier